

Mobil 1 NSX



1/24 SPORTS CAR SERIES No.198

- ★STATIC DISPLAY MODEL ★COMPLETE ENGINE BAY
- ★AUTHENTIC INTERIOR AND CHASSIS UNDERSURFACE
- ★SOLID SYNTHETIC RUBBER TIRES



1/24 スポーツカーシリーズ NO.198

モービル 1 NSX

フルディスプレイモデル

Honda sent two of NSX into the Japanese GT Car Championship in 1997. The original monocoque made of aluminum was reinforced by roll cage, and most parts of the body shell, such as front hood, fenders and doors were replaced by carbon fiber for its light-weighted. However in 1998, four of NSX were sent into Suzuka circuit. And this NSX was refined again based on high-downforced, lower-weighted and improvement of maintenance. For example, front wing was modified, and fins on both sides of bumper were added. In addition, rear wing was large-sized with sub-wings to the end. Also its shape from rear fender to rear side was aerodynamics-designed. Another reason why Mobil 1 NSX had high-speed and its stability

Honda stellte 1997 zwei NSX für die Japanische GT-Wagen-Meisterschaft ab und diese demonstrierten den Motorsportanhängern eindrucksvolle Leistung. Das aus Aluminium hergestellte Original-Monocoque war mit einem Überrollkäfig verstärkt, und die meisten Karosserieteile, wie etwa die Fronthaube, Kotflügel und Türen waren zur Gewichtsersparnis aus Kohlenfaserverbund hergestellt. 1998 jedoch wurden vier NSX auf den Suzuka Rennkurs geschickt. Diese NSX's waren nochmals überarbeitet mit erhöhten Anpreßdruck, niedrigerem Gewicht und Verbesserungen bei der Wartung. So war zum Beispiel der Frontflügel abgewandelt und an beiden Seiten des Stoßfängers waren Flossen angebracht. Zusätzlich war der Heckflügel besonders groß mit Hilfsflügeln am Ende. Außerdem war der Umriß im Bereich des hinteren Kotflügel zum Heck aerodynamisch ausgearbeitet. Die

Honda a engagé deux Mobil 1 NSX dans le Championnat GT Japonais 1997. Elles s'y sont très bien comportées et ont enthousiasmé les fans de sport automobile nippons. Le monocoque en aluminium d'origine été renforcé par un arceau et la majorité des éléments de la coque tels le capot avant, les ailes et les portes ont été remplacés par leurs équivalents en carbone, afin d'alléger au maximum la voiture. En 1998, ce sont quatre NSX qui ont concouru sur le circuit de Suzuka. Ces voitures étaient encore plus légères, plus sophistiquées avec une aérodynamique encore plus soignée et une maintenance simplifiée. Le spoiler avant a été modifié et des ailerons ont été ajoutés de part et d'autre du pare-chocs. L'aileron arrière de dimension accrue présente un profil plus efficace et comporte

1997年の全日本GT選手権にHondaは2台のNSXを投入、デビューシーズンながら後半その実力を遺憾なく発揮して常に上位につける活躍を見せ、ライバルたちの大きな驚異となったのです。そして迎えた98年、ライバルたちの危惧は現実のものとなりました。Hondaは実に4台のマシンを開幕戦の鈴鹿に投入、速さを見せつけたのです。98年型のNSXはハイダウンフォースと低重心化、そして整備性の向上をポイントに開発されたと言えます。まずハイダウンフォースについては、フロントウイングの見直し、バンパー両サイドのフィン追加などによりフロントのダウンフォースがアップ。それに伴ってリヤウイングが大型化され、翼端板にサブウイングを追加するなど複雑な2段タイプを採用。また、リヤフェンダーからディフューザーにかけての形状も、曲線的なダイナミックなものとなっています。低重心化については補機類のレイアウト変更などによりエンジン搭載位置が15mm下げられま

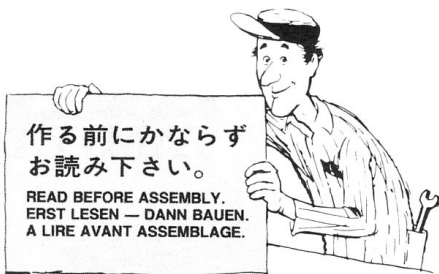
ty was its power plant. The engine mount was lowered 15mm by changing its layout. Then 3.5 V6 DOHC powerplant still obtains its power although the race regulation was more strict. The brakes were reinforced by large-sizing its rotor and changing caliper to Brembo-made from AP-made. Mobil 1 NSX managed by formerly F1 driver, Satoru Nakajima gained second place on an opening race at Suzuka circuit. Furthermore it gained first row on the second race at Fuji circuit. The top speed of straight was higher than any of turbo-charged cars even though NSX was non-turbo-charged car. This Mobil 1 NSX played an important role not only as Honda racing team but also as Japanese car.

Motoraufhängung konnte durch eine Konstruktionsänderung um 15mm gesenkt werden. Das 3.5 V6 DOHC Triebwerk behielt trotz verschärfter Regeln seine Leistung bei. Die Bremsen wurden durch Vergrößerung des Scheibendurchmessers und Wechsel des Bremszylinderherstellers von AP auf Brembo in ihrer Wirkung verstärkt. Der vom früheren Formel-1-Fahrer Satoru Nakajima gemanagte Mobil 1 NSX erreichte im Eröffnungsrennen auf dem Suzukakurs auf Anhieb den zweiten Platz. Darüber hinaus erreichte er beim zweiten Rennen auf der Fuji-Rennstrecke die erste Reihe. Seine Spitzengeschwindigkeit auf der Geraden war höher als die aller turboladungen Autos, obwohl der NSX keinen Turbolader besitzt. Diese Mobil 1 NSX spielt nicht nur innerhalb des Honda-Rennteam sondern insgesamt als Japanisches Auto eine wichtige Rolle.

des surfaces additionnelles au niveau de son bord de fuite. Le support moteur été abaissé de 15mm par rapport aux versions précédentes et le 3.5 litres V6 double arbres à cames en tête est aussi performant qu'avant. Le freinage a été amélioré par l'adoption de disques plus grands et d'étriers Brembo. La Mobil 1 NSX de l'ex-pilote de F1 Satoru Nakajima prit la seconde place de la première course de la saison à Suzuka. Elle remporta ensuite la deuxième manche courue sur le circuit de Fuji. La vitesse en ligne droite de cette NSX avec son moteur atmosphérique était supérieure à celle des voitures à moteur turbocompressé. La Mobil 1 NSX a marqué une étape importante non seulement dans l'histoire sportive de Honda, mais aussi dans celle du sport automobile japonais.

した。また、エンジンやギヤボックスが集中して搭載されているボディ後半部分のデザインを変更して整備性が高められています。3.5ℓ V6 DOHCエンジンは98年のレギュレーション変更によりリストリクター径が小さくなりパワーダウンするところを、前年のレベルまでパワーを絞り出すことに成功。加えてドライバーがコントロールしやすい出力特性に仕上げられています。そして、ブレーキは前年よりローターの径を大型化し、キャリパーをAP製からブレンボ製に変更して、いっそう強化されました。4台のNSXの中でも、元F1ドライバーの中嶋悟が監督を務めるモービル1ナカジマレーシングチームのマシン、モービル1NSXは、開幕戦の鈴鹿で2位を獲得し、第2戦の富士ではポールポジションを獲得。ミッドシップマシンならではのコーナリングスピードの高さに加えて、ストレートでもハイパワーなターボマシンに劣らないトップスピードを見せるなど、活躍を見せたのです。

1/24モービル1 NSX (和英独仏) + はさみ込み図



●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。

●接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使い下さい。(別売)

●メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

★下図の工具を用意して下さい。

★Tools recommended
★Benötigtes Werkzeug
★Outilsage nécessaire

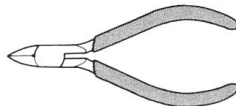
接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



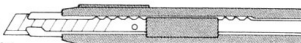
ニッパー

Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ

Modelling knife
Modelliermesser
Couteau de modélisme



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précelles



塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-26 ●ビューアホワイト / Pure white / Glanz Weiß / (X-2) Blanc pur

TS-42 ●ライトガンメタル / Light gun metal / Helles Gun Metall / Gris acier clair

X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-4 ●ブルー / Blue / Blau / Bleu

X-5 ●グリーン / Green / Grün / Vert

X-6 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune Citron

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré

X-14 ●スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

X-19 ●スモーク / Smoke / Rauchfarben / Fumé

X-26 ●クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

X-27 ●クリアーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

注意

●工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。

●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。

●小さなお子様のいる所での工作は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are

used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

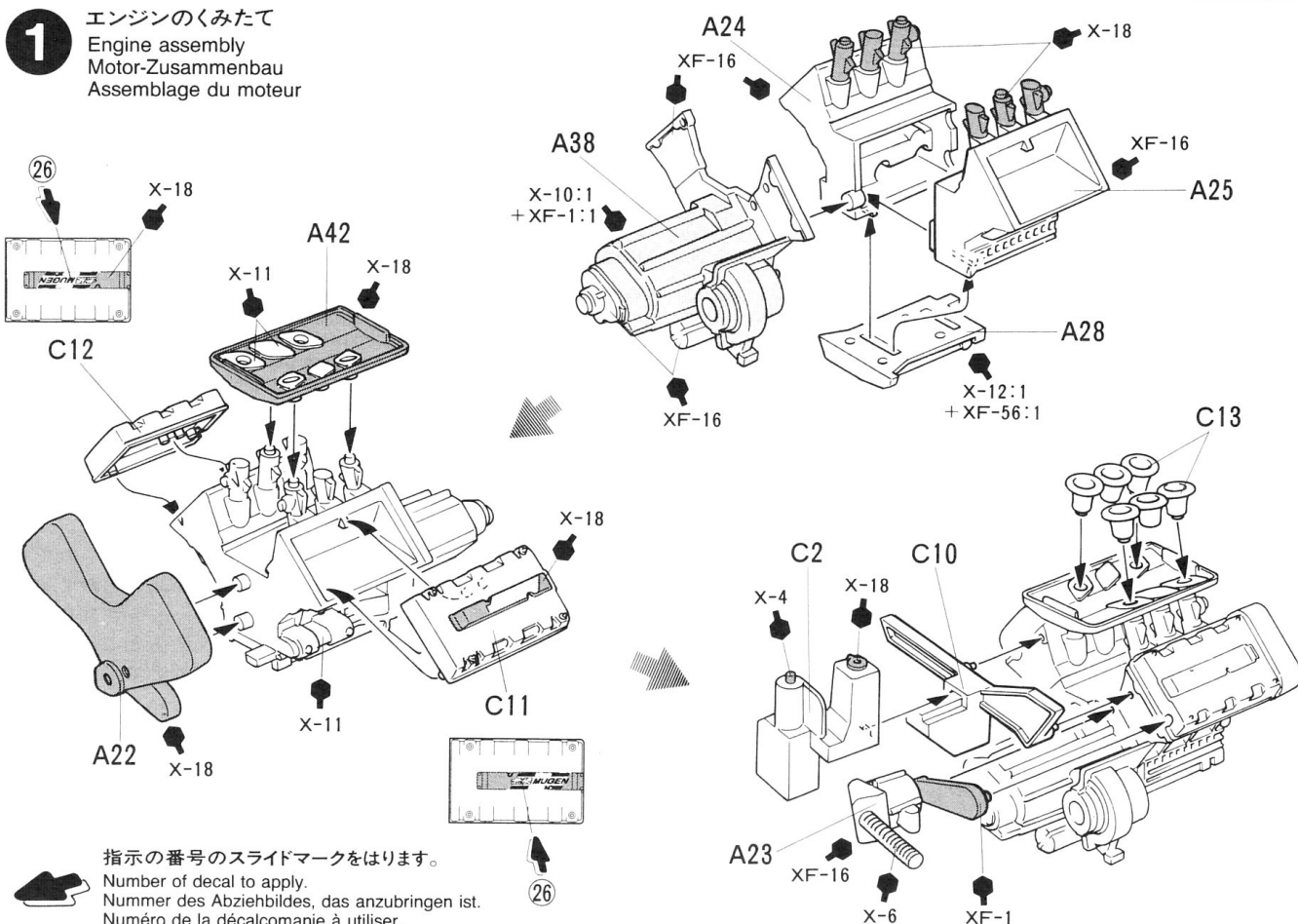
PRECAUTION

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

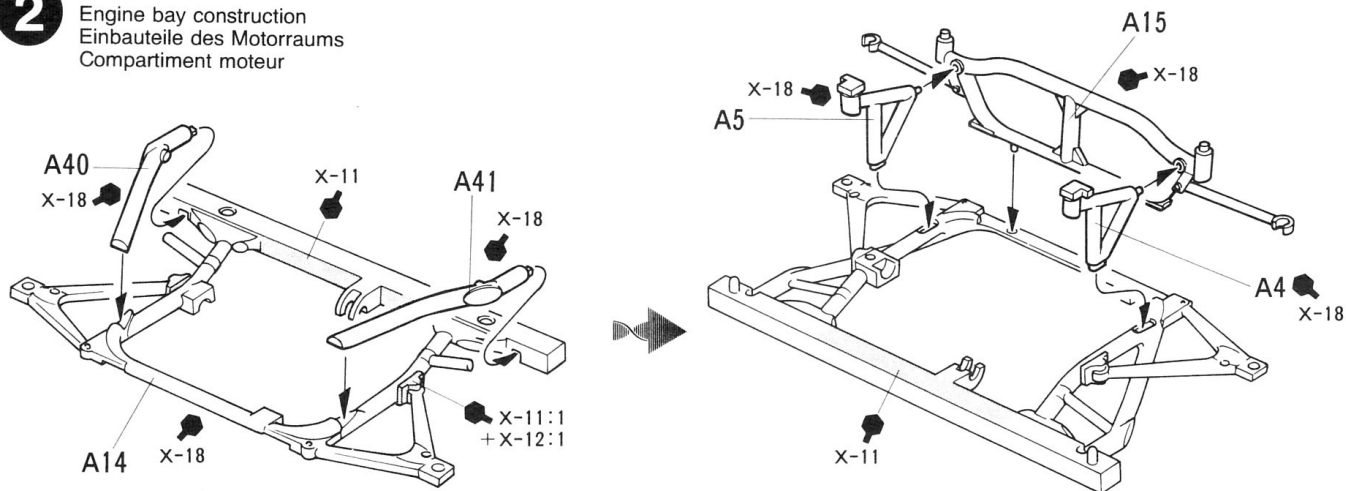
●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

1 エンジンのくみたち Engine assembly Motor-Zusammenbau Assemblage du moteur



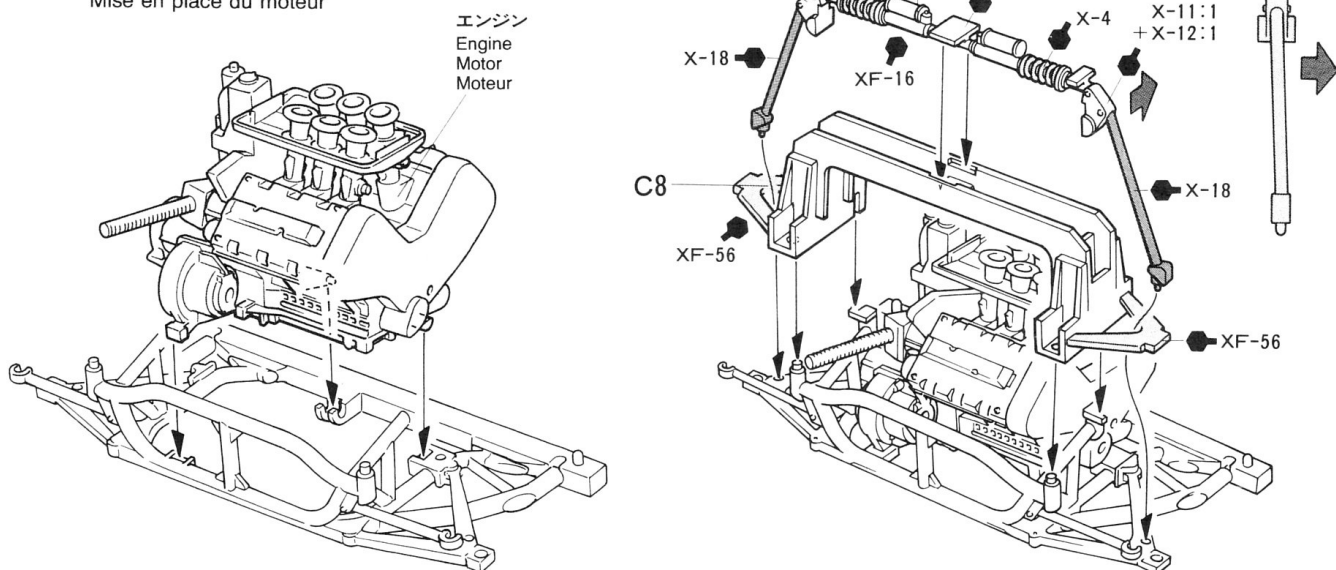
2 エンジンフレームのくみ立て

Engine bay construction
Einbauteile des Motorraums
Compartment moteur



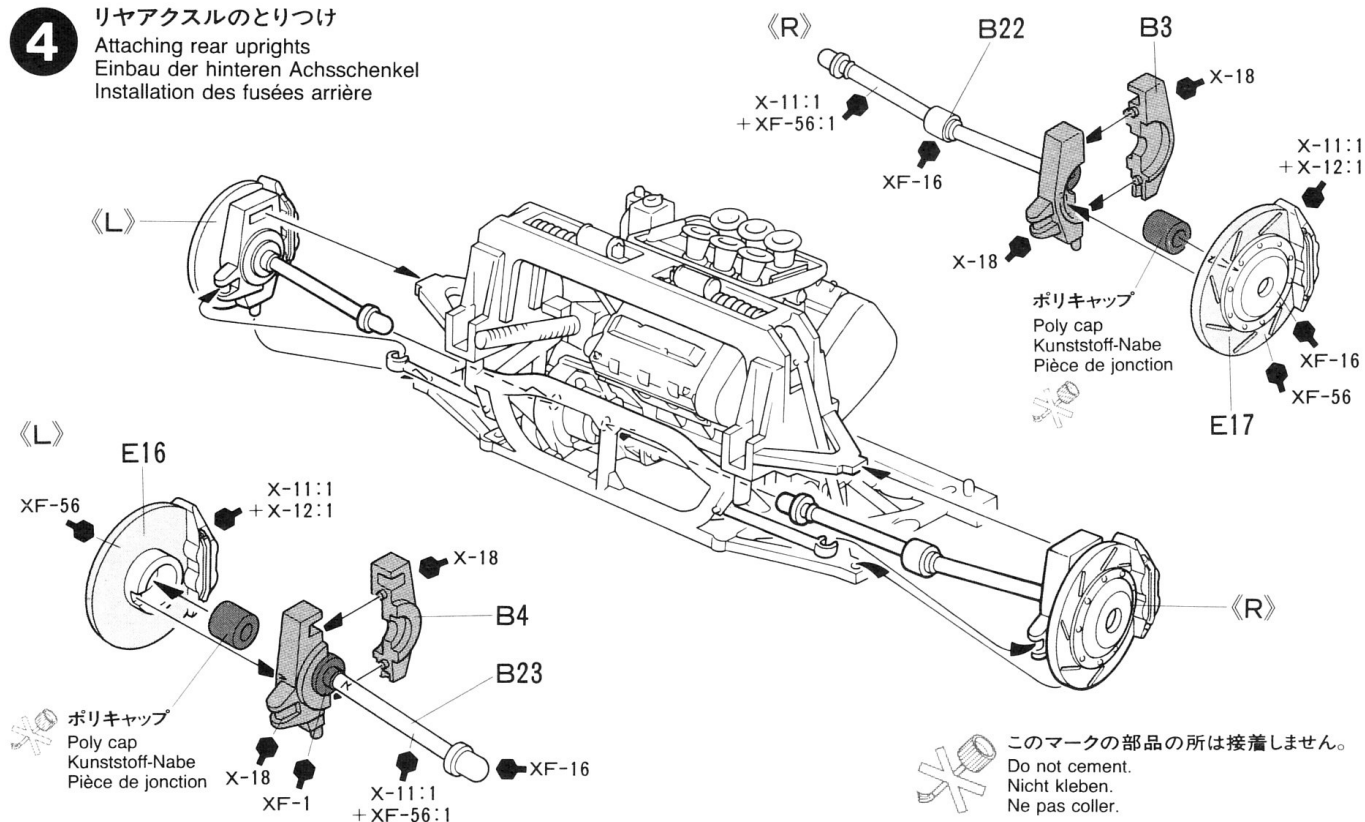
3 エンジンのとりつけ

Mounting engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteur



4 リヤアクスルのとりつけ

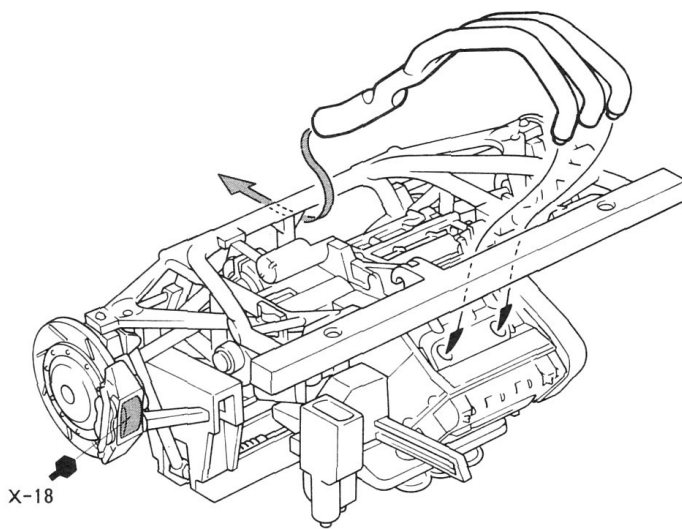
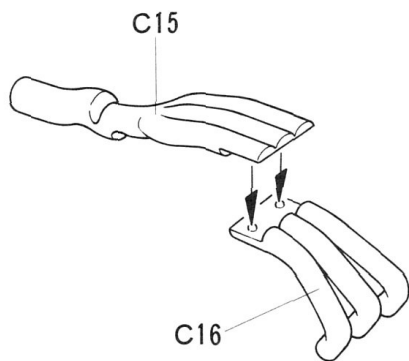
Attaching rear uprights
Einbau der hinteren Achsschenkel
Installation des fusées arrière



5

マフラーのとりつけ 1

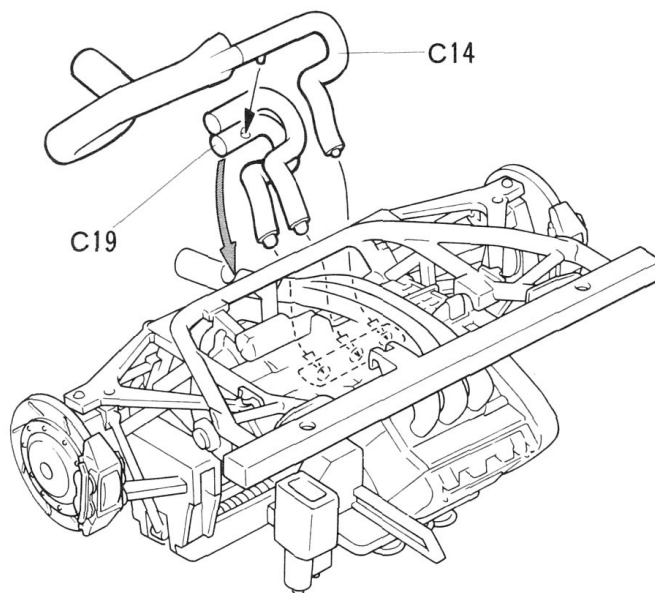
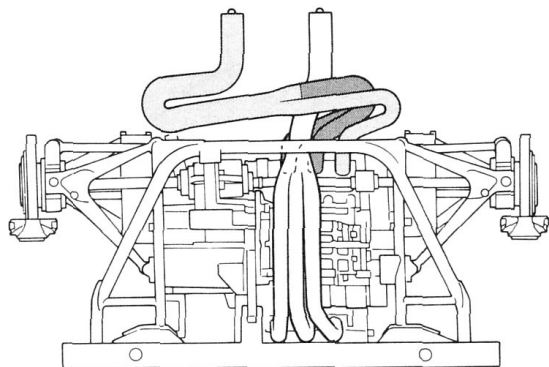
Attaching exhaust (1)
Einbau des Auspuffs (1)
Fixation des échappements (1)



6

マフラーのとりつけ 2

Attaching exhaust (2)
Einbau des Auspuffs (2)
Fixation des échappements (2)



★マフラーは上図の位置にとりつけて下さい。

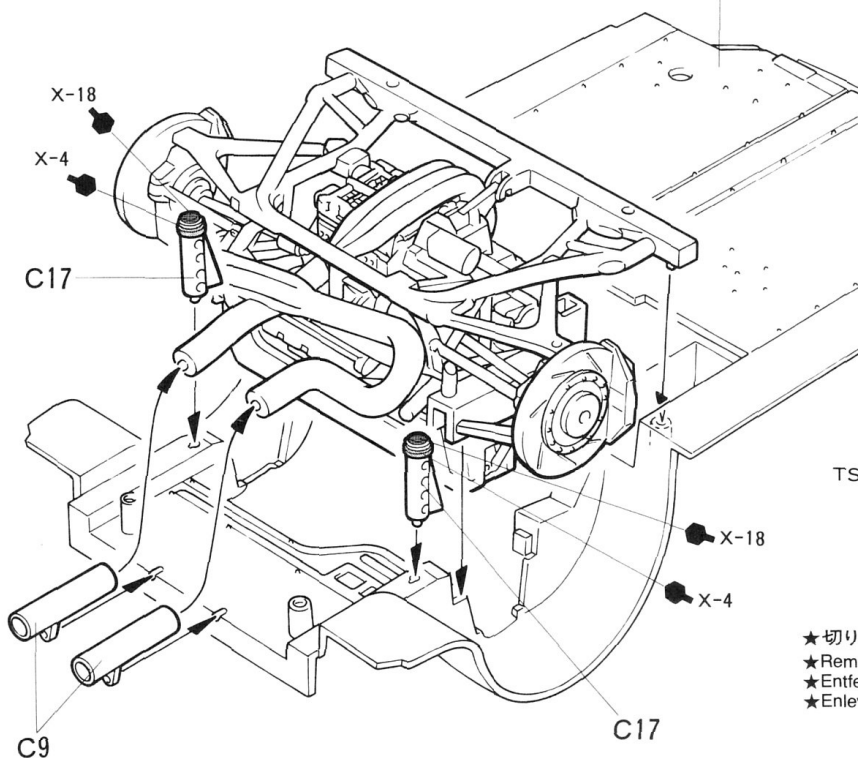
★Attaching exhaust manifold
★Anbringung des Auspuffkrümmers
★Fixation du collecteur d'échappements

7

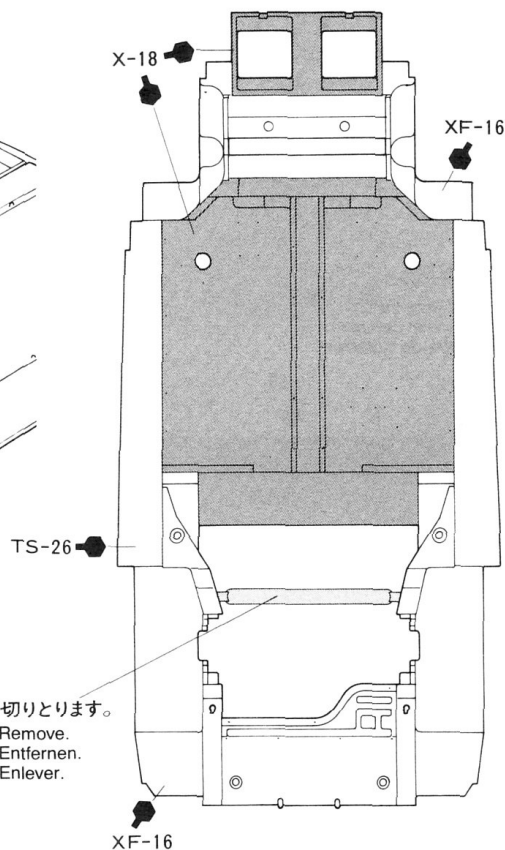
エンジンフレームのとりつけ

Attaching engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteur

A13



《A13》



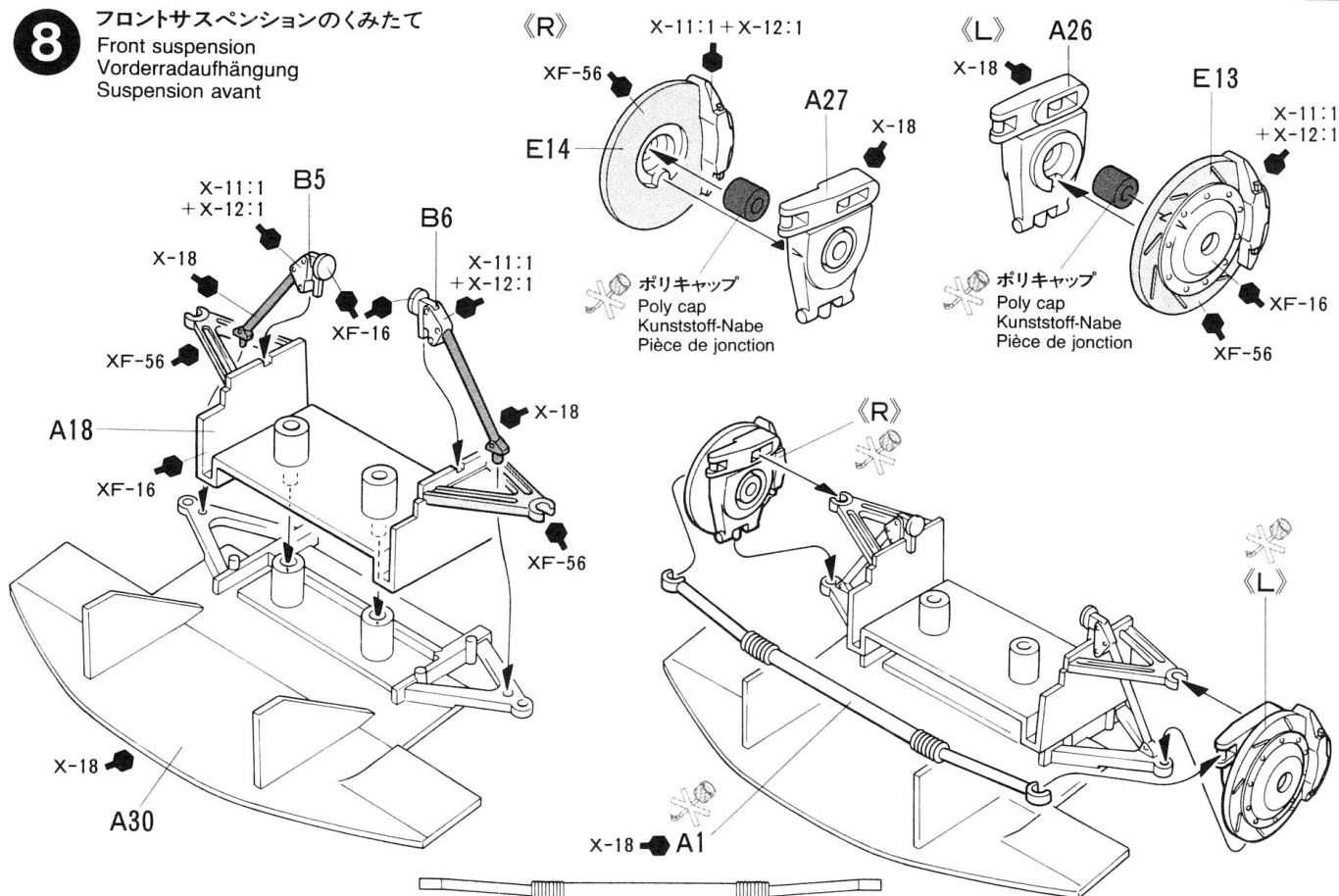
★切りとります。

★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

8

フロントサスペンションのくみ立て

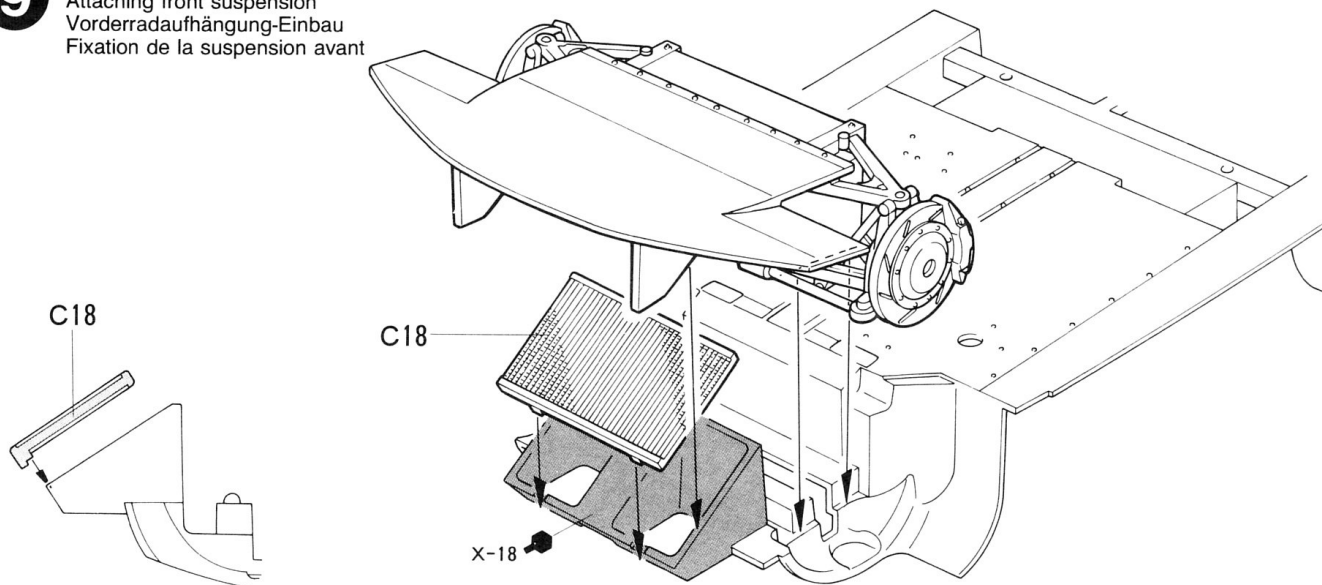
Front suspension
Vorderradaufhängung
Suspension avant



9

フロントサスペンションのとりつけ

Attaching front suspension
Vorderradaufhängung-Einbau
Fixation de la suspension avant

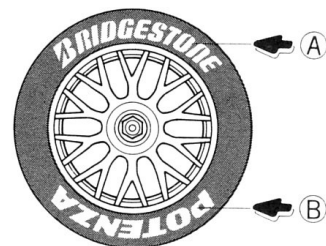
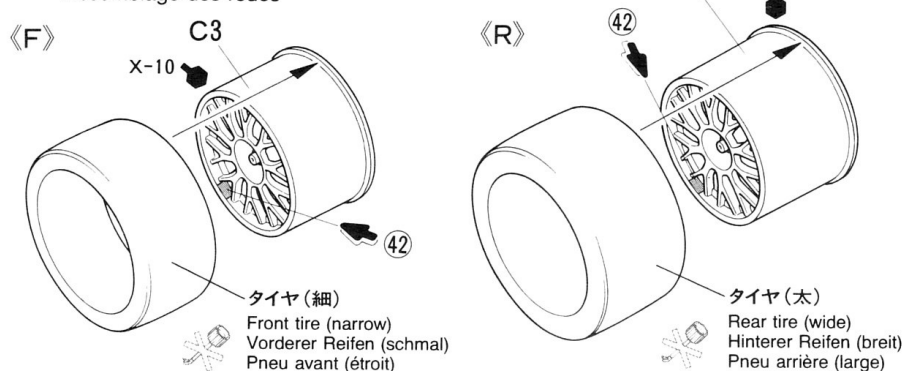


10

ホイールのくみ立て

Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues

- ★各2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



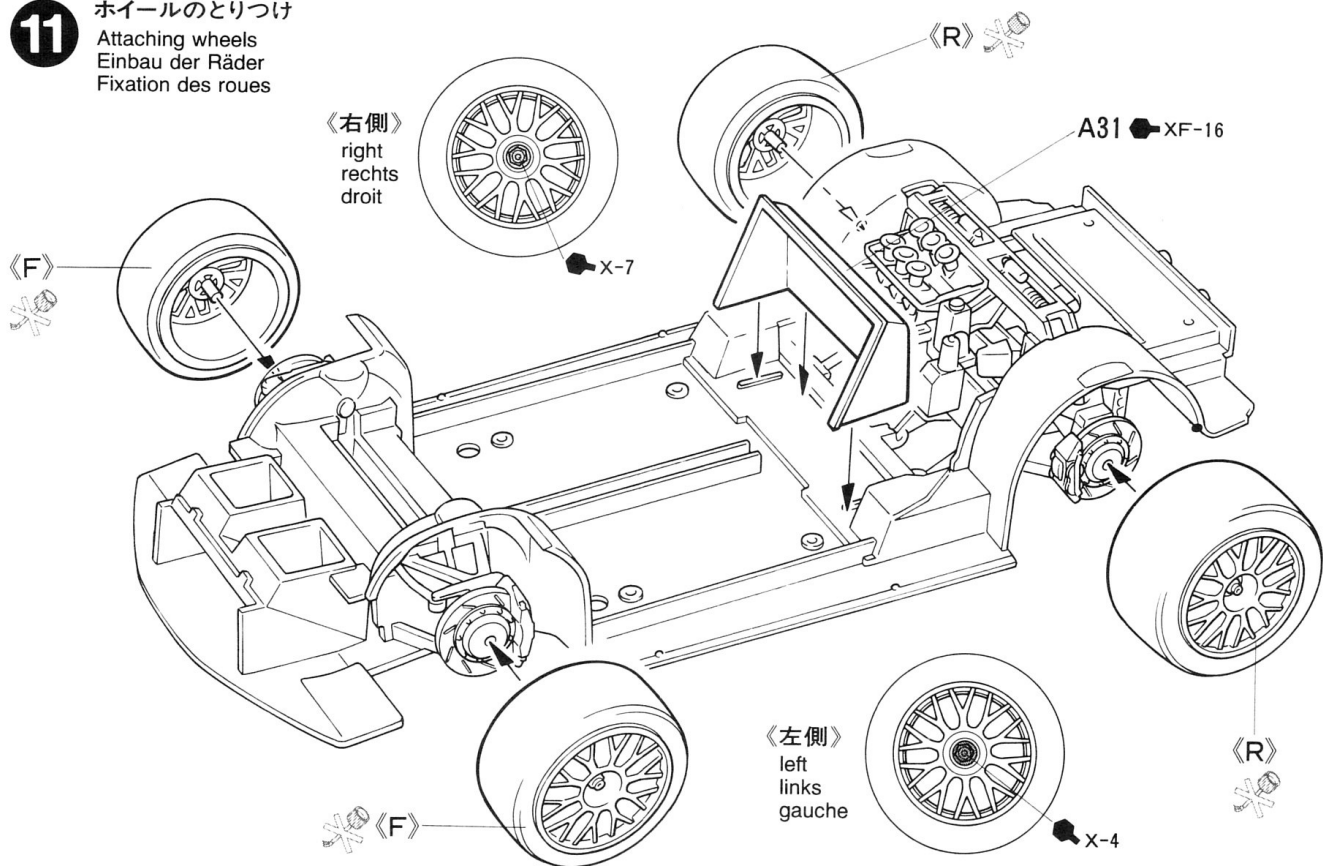
★タイヤマーク(A、B)は別紙を参考に
して貼って下さい。

★Refer to separate sheet for applying tire
decal (A) & (B).

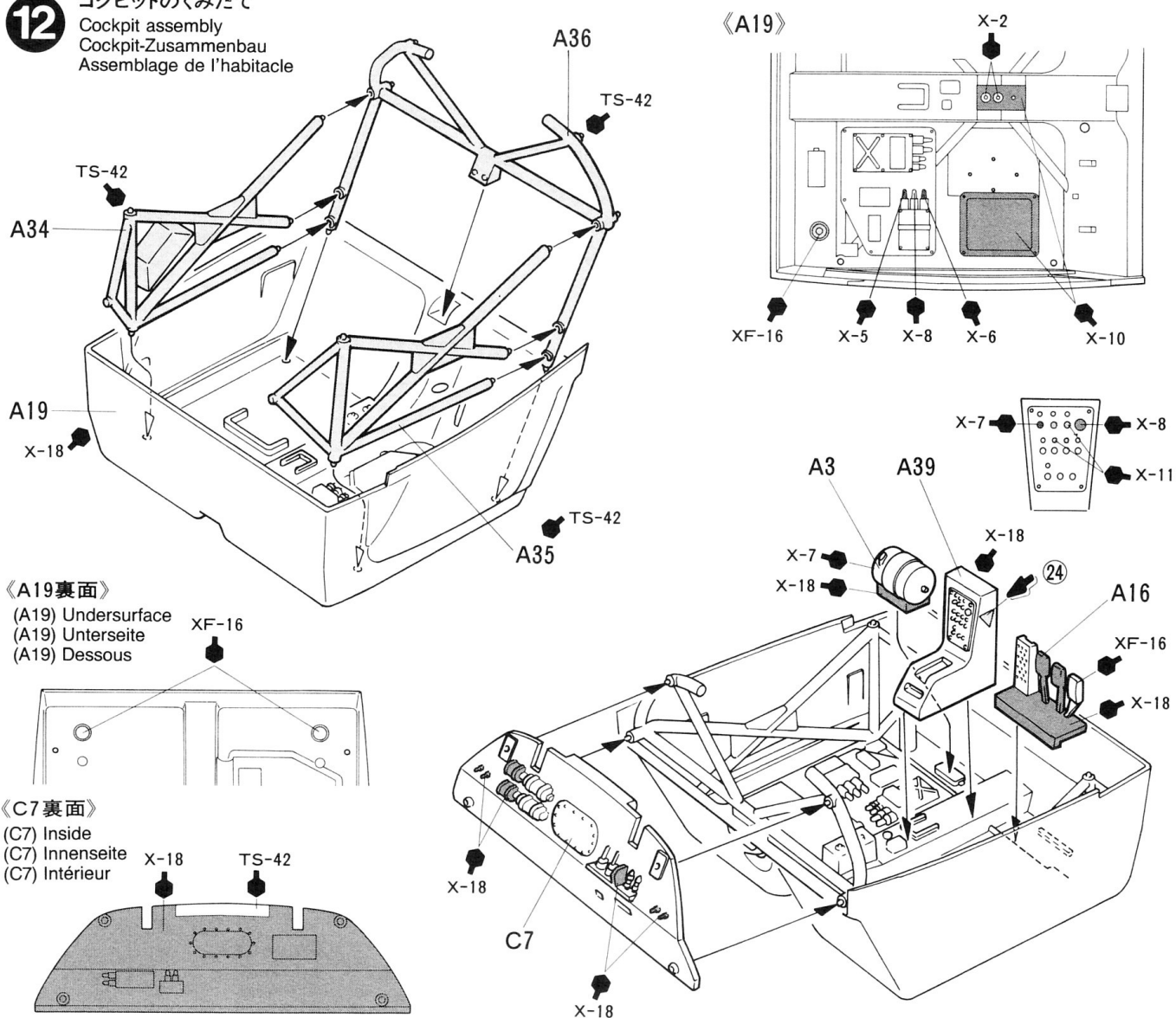
★Zum Anbringen der Reifenaufkleber (A)
und (B) separates Blatt beachten.

★Se reporter au feuillet séparé pour
appliquer les marquages de pneus (A) et (B).

11 ホイールのとりつけ Attaching wheels Einbau der Räder Fixation des roues



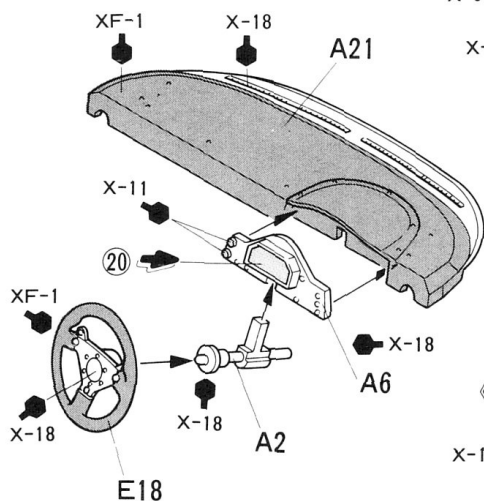
12 コックピットのくみ立て Cockpit assembly Cockpit-Zusammenbau Assemblage de l'habitacle



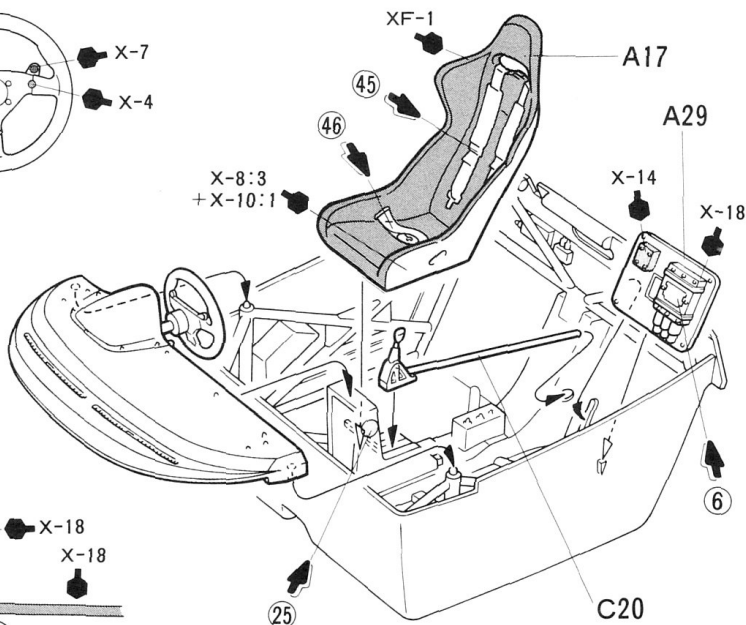
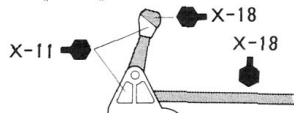
13

ダッシュボードのとりつけ
Attaching dashboard
Armaturen Brett-Einbau
Fixation du tableau de bord

《E18》

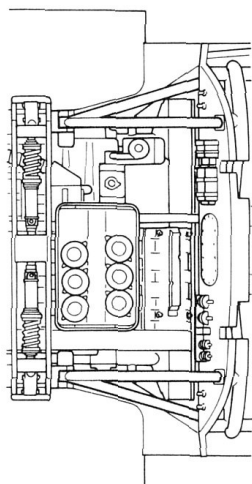


《C20》



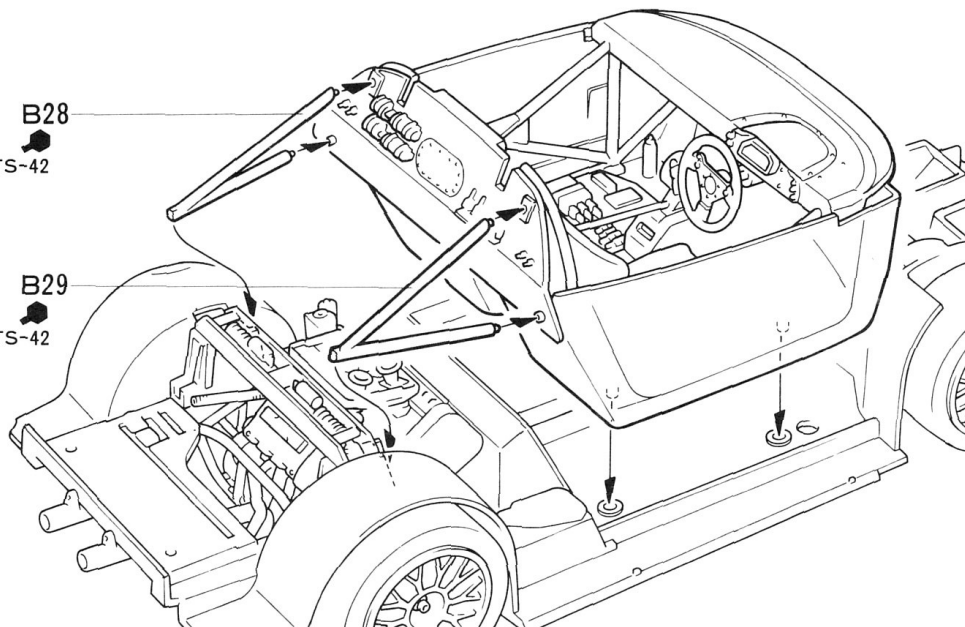
14

コクピットのとりつけ
Attaching cockpit
Cockpit-Einbau
Installation de l'habitacle



B28
TS-42

B29
TS-42



15

ボディのくみたち
Body assembly
Karosserie-Zusammenbau
Assemblage de la carrosserie

X-18
E24
TS-26

E7
TS-26

E11
TS-26

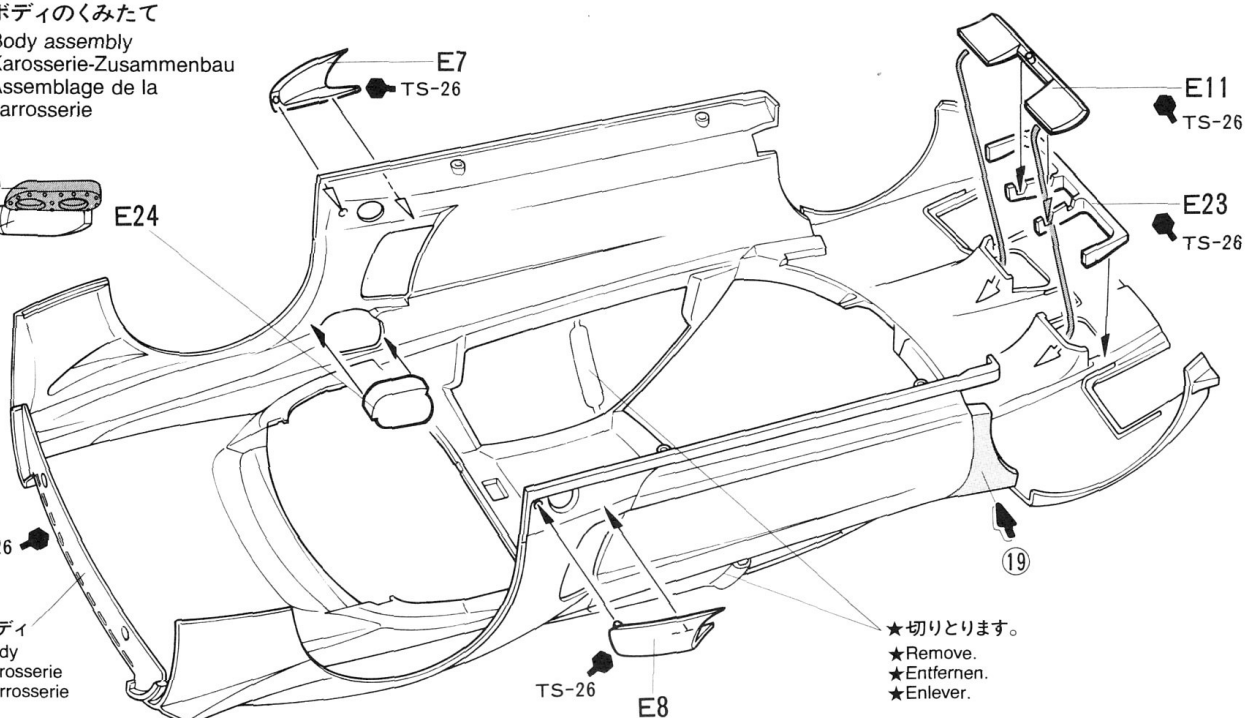
E23
TS-26

TS-26

ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie

TS-26
E8

★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



サイドダクトのとりつけ

Side air intake
Seitlicher Lufteinlaß
Entrées d'air latérales



フロントカウルのとりつけ

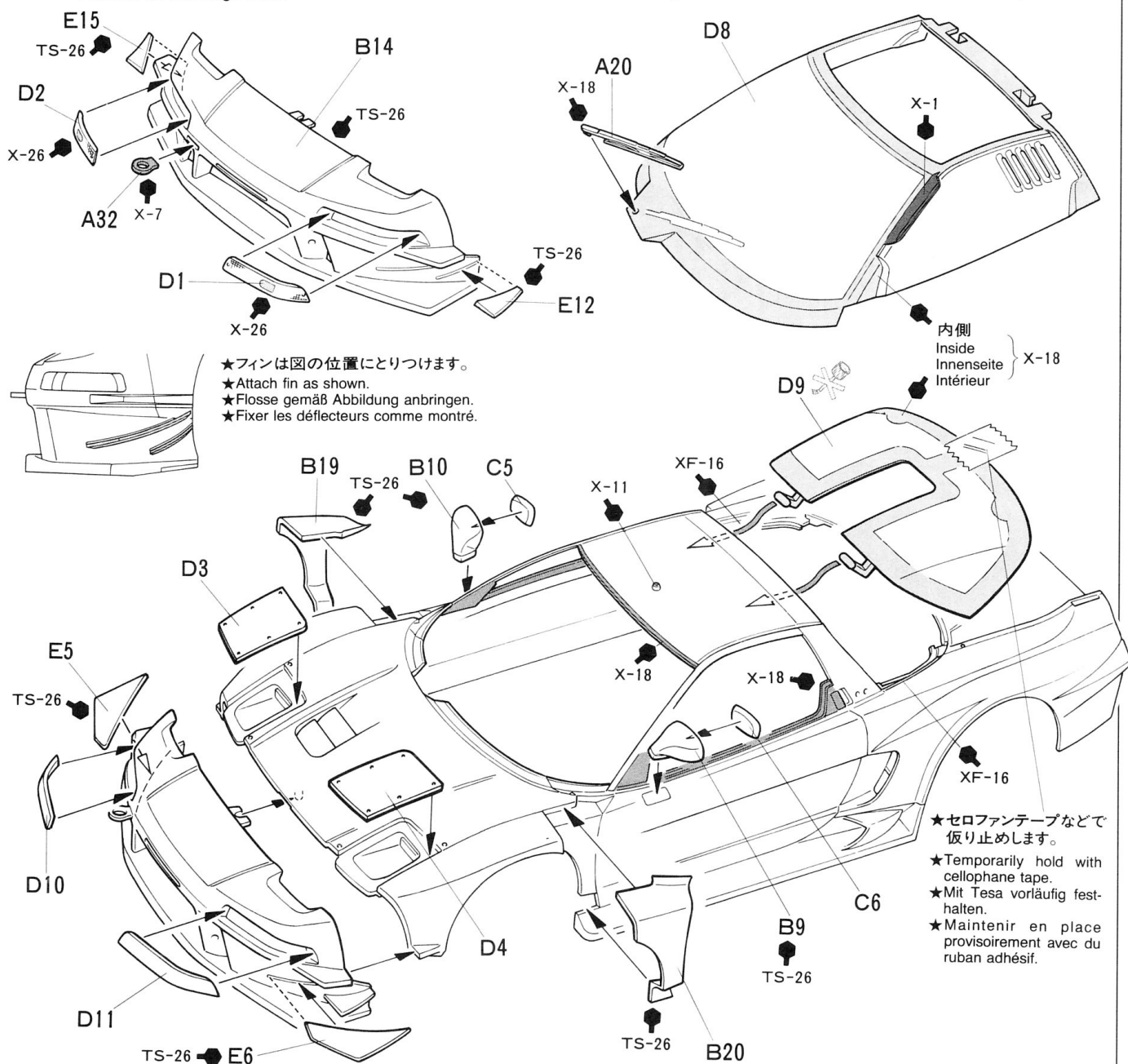
Attaching front cowling
Einbau der vorderen Verkleidung
Fixation du carénage avant

★D8、D9は別紙を参考にマスキングシールを使用して内側から塗装します。

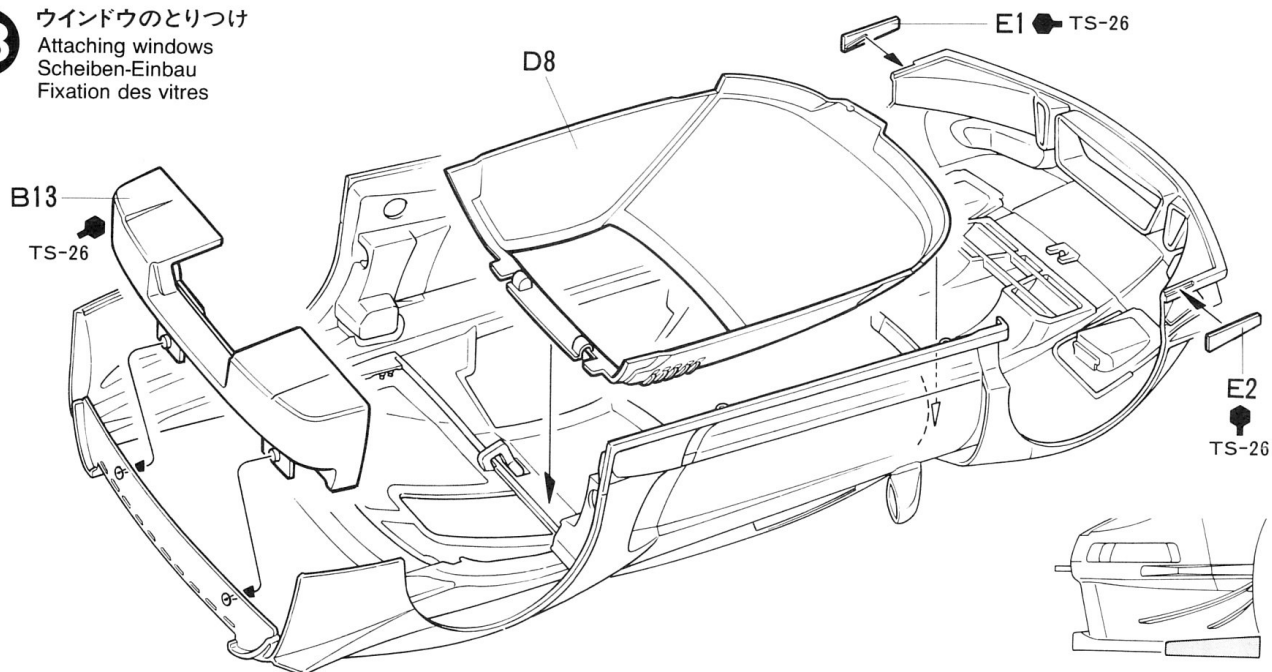
★Paint D8 and D9 using masking seal included in kit referring to the separate sheet.

★D8 und D9 unter Verwendung der im Bausatz beiliegenden Abkleber gemäß separatem Blatta lackieren.

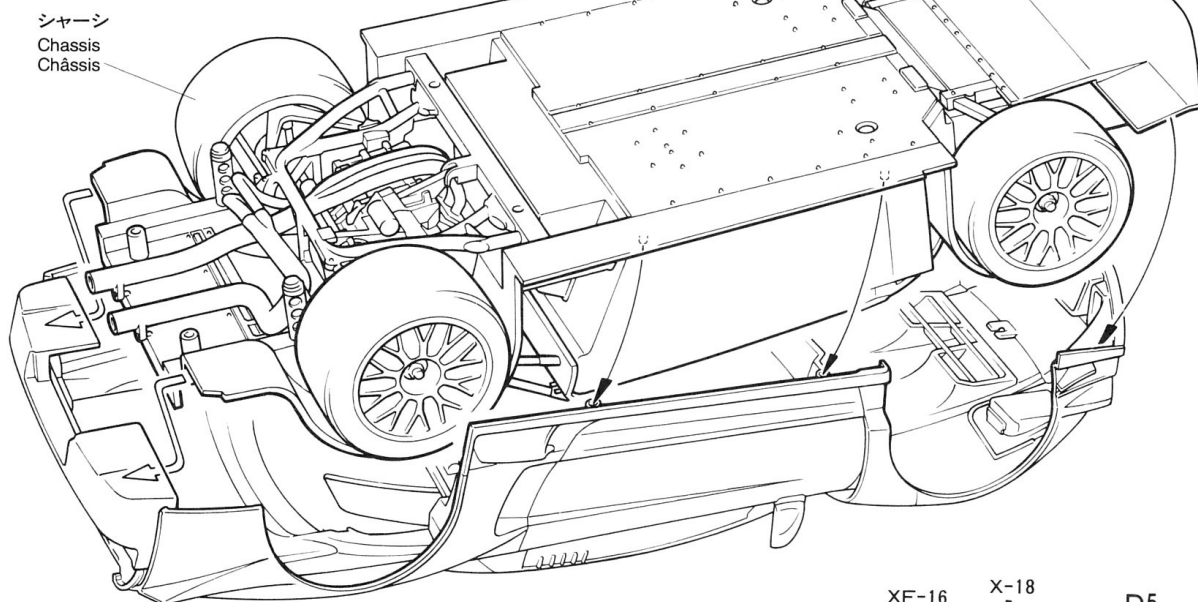
★Peindre D8 et D9 en utilisant les masques inclus dans le kit et en se référant au feuillet séparé.



18 ウィンドウのとりつけ Attaching windows Scheiben-Einbau Fixation des vitres

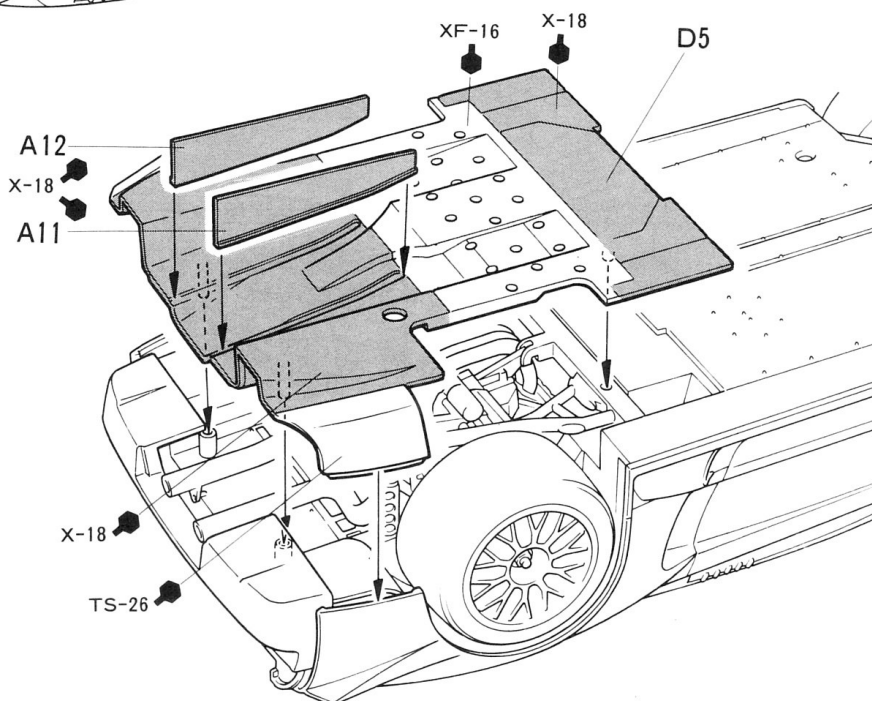
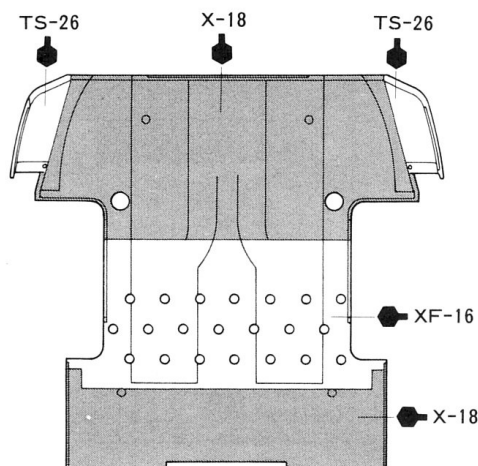


19 ボディのとりつけ Attaching body Karosserie aufsetzen Fixation de la carrosserie



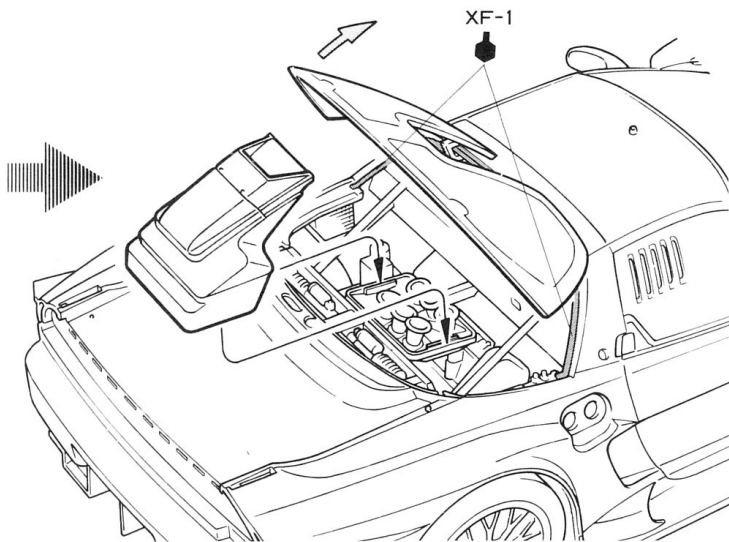
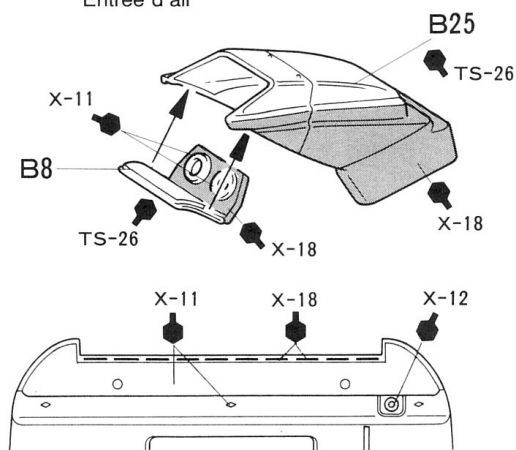
《D5内側》

- ★Paint from inside.
- ★Von innen bemalen.
- ★Peindre de l'intérieur.



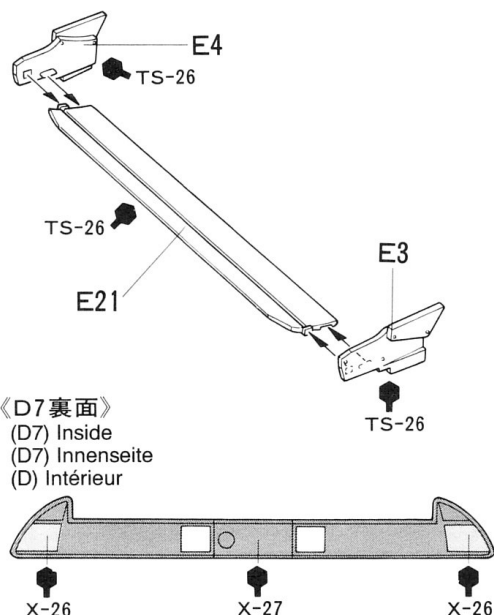
20

エアインテークのとりつけ

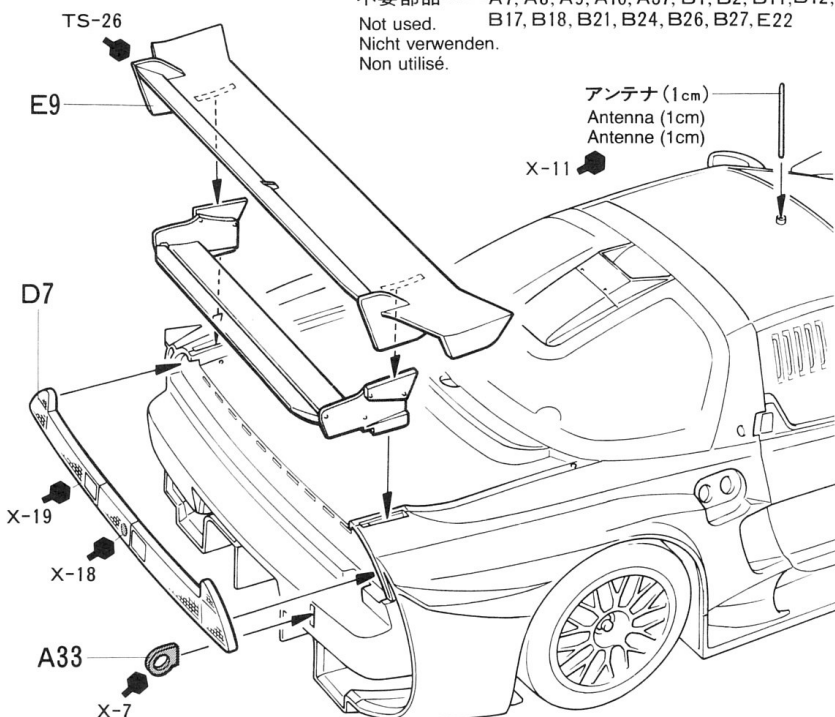
Air intake
Lufteinlaß
Entrée d'air

21

リヤウイングのとりつけ

Attaching rear wing
Einbau des hinteren Spoilers
Fixation de l'aileron arrière

《D7裏面》

(D7) Inside
(D7) Innenseite
(D) Intérieur不要部品…… A7, A8, A9, A10, A37, B1, B2, B11, B12,
Not used. B17, B18, B21, B24, B26, B27, E22
Nicht verwenden.
Non utilisé.アンテナ (1cm)
Antenna (1cm)
Antenne (1cm)

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code

0332240 Body
0000088 A Parts
0000119 B Parts
0000120 C Parts
0000122 D Parts
0000123 E Parts

9402282 Tire Bag
1402397 Decal
1402335 Tire Decal
1422181 Masking Seal
1052402 Instructions

ITEM 24198

★部品請求には右のカードが必要です。
部品請求なさる方はカードの住所、氏名、電話番号欄をしっかりと記入下さい。

●振替料金が安く便利な郵便為替もご利用下さい。ご利用法は下記をご参考下さい。

《郵便振替のご利用法》

お近くの郵便局にある郵便振替払込用紙の通信欄 (通常裏面にあります) に ITEM 番号、スケール、製品名、数量をご記入下さい。そして表面の口座番号欄に 00810-9-1118、加入者名・田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額を記入します。すべての振込人住所欄にあなたの住所、氏名、電話番号、郵便番号を記入し、窓口へ振込金を添えてお出し下さい。この時振込にかかる手数料はお客様の負担となります。また郵便振替をご利用になるときはこのカードは必要ありません。

《イタリア製キットの購入法》イタリア製キットのご注文は当社カスタマーサービスをご利用下さい。イタリア製品の一覧 (無料) をご用意してあります。お問い合わせはお電話でカスタマーサービスまでご連絡下さい。

Mobil 1 NSX

1/24 モービル1 NSX

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかき込み代金を現金書留又は定額為替で田宮模型カスタマーサービス係までお申し込み下さい。

お問い合わせ番号 03-3899-3765 (東京)
054-283-0003 (静岡)

営業時間 / 平日 (月～金曜日) 8:00～20:00

ボディ 480円
A パーツ 720円
B パーツ 430円
C パーツ (メッキ) 440円
D パーツ (透明) 420円
E パーツ 430円
タイヤ袋詰 270円
マーク 220円
タイヤマーク C 200円
マスキングシール 200円
説明図 320円

For Japanese use only !

☆ITEM 24198

住所

電話 ()

-

氏名

左記の価格は予告なく変更となる場合があります。



田宮模型

静岡市恵田原3-7 千422-8610
PRINTED IN PHILIPPINES

PAINTING

《モービル1 NSXの塗装》

1998年の全日本GT選手権で速さを見せたNSX勢の中の1台、モービル1NSXは、ホワイトボディにメインスポンサーのモービル1、そしてピアなどのスポンサーの文字が書かれたシンプルな仕上がりになっていました。各部のマークは下図を参考に貼って下さい。また、エンジンやコクピット、足まわりなど細部の塗装は説明図中に示してありますので参考にして下さい。

PAINTING THE MOBIL 1 NSX

The model represents the Mobil 1 NSX as raced in the 1998 Japanese GT car Championship. The body was painted in white with sponsored color, Mobil 1 and PIAA. Apply sponsor decals to the positions indicated on the instructions. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

LACKIERUNG DES MOBIL 1 NSX

Das Modell zeigt den Mobil 1 NSX so, wie er an der 1998 er Japanischen GT-Wagen-Meisterschaft teilnahm. Die Karosserie war in weiß lackiert, zusätzlich mit den Sponsorenfarben von Mobil 1 und PIAA. Bringen Sie die Sponsoren-Aufkleber an den Stellen gemäß

der Anleitung an. Die Detailbemalung ist beim Zusammenbau beschrieben und sollte dort vorgenommen werden.

DECORATION DE LA MOBIL 1 NSX

Le modèle représente la Mobil 1 NSX qui a participé au Championnat GT Japonais 1998. La carrosserie était entièrement peinte en blanc et portait les logos de ses sponsors principaux, Mobil 1 et PIAA. Apposer les decals aux positions indiquées dans les instructions. La peinture des détails doit s'effectuer durant la construction.

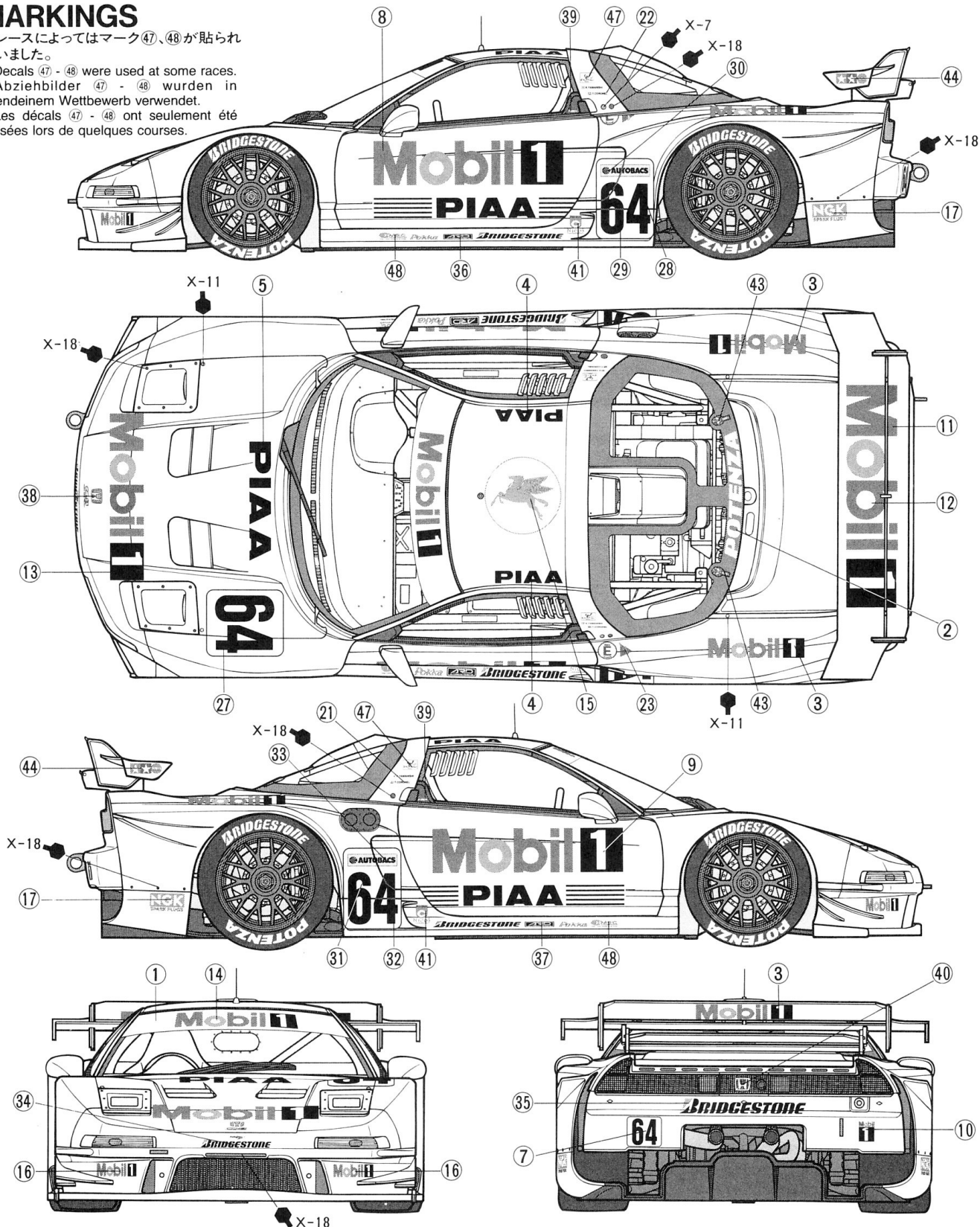
MARKINGS

★レースによってはマーク47、48が貼られていました。

★Decals 47 - 48 were used at some races.

★Abziehbilder 47 - 48 wurden in irgendeinem Wettbewerb verwendet.

★Les décals 47 - 48 ont seulement été utilisées lors de quelques courses.



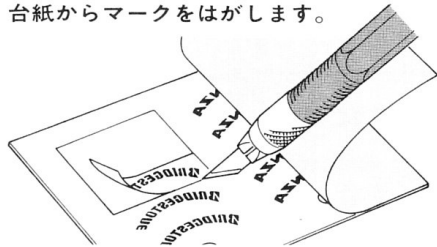
APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、説明図で指示された場所に、マークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

《タイヤマークのはり方》

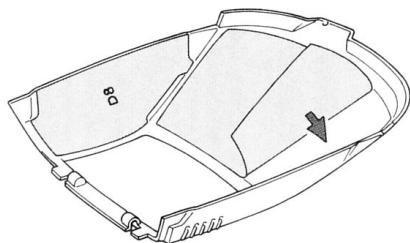
- タイヤマークは、保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。
- ① マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布でふきとって下さい。
 - ② 保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します) マークより少し大きめにカッターなどで切れ目をいれ、台紙からマークをはがします。



- ③ 文字が正しく読めるように、マーク紙を裏がえしにしてタイヤにあわせ、指でこすってマークをはりつけます。
- ④ マーク紙の上から水をつけた指先で、

《マスクシールの貼り方》

- ウィンドウ部品を塗装するときはマスクシールを使用します。マスクシールの番号は部品番号を表わしています。部品にあったシールを貼って下さい。



- ① ウィンドウの彫刻にあわせて、内側からマスクシールを貼ります。隙間から塗料が入らないようにしっかり貼って下さい。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben

マーク部分をなでるようにします。

- ⑤ しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- ⑥ マーク紙をはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとって下さい。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

- Tire decals have an adhesive surface, and are covered by a thin protective paper.
- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
 - ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
 - ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
 - ④ Apply moisture with a wet finger.
 - ⑤ Carefully remove the paper.
 - ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

- Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.
- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
 - ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, kei-

- ② タミヤカラー-X-18 (セミグロスブラック) で塗装して下さい。スプレー塗装をする場合は表面も全てマスキングテープ (別売) でマスキングして下さい。
- ③ 塗料が完全に乾ききる前にマスクシールをはがして下さい。

PAINTING WINDOWS

- Paint windows using masking seals included in kit. Masking seal numbers correspond to parts numbers.
- ① Mask off windows from inside using masking seals included in kit.
 - ② Paint from inside with X-18 Semi gloss black. When using spray paint, mask off windows from outside as well using masking tape (available separately).
 - ③ Before paint has completely cured, remove masking seals.

BEMALUNG DER SCHEIBEN

- Die Fenster unter Verwendung der beilie-

HOW TO MAKE ANTENNA

- Heat sprue with a candle flame. Remove from flame and stretch. Allow to cool and cut to required length.

EINBAU DER ANTENNE

- Wie gezeigt Spritzling erhitzen. Von der Flammen entfernen und auseinanderziehen. Abkühlen lassen und auf benötigte Länge schneiden.

REALISATION DES ANTENNES

- Chauffer un morceau de grappe plastique. L'éloigner de la flamme et l'étirer. Laisser refroidir et couper à la longueur requise.

- ben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

nen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

- ③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

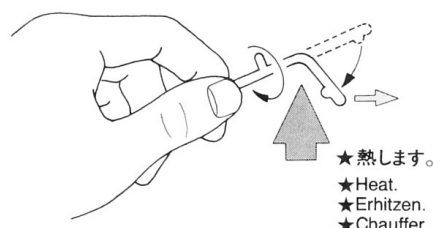
- Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.
- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
 - ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
 - ③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
 - ④ Humidifier avec un doigt mouillé.
 - ⑤ Enlever le papier avec précaution.
 - ⑥ Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon sec.

genden Abkleber lackieren. Die Nummer der Abkleber entspricht der Teilenummer.

- ① Die Fenster von innen unter Verwendung der im Bausatz enthaltenen Abkleber abdecken.
- ② Von innen mit X-18 halbmatt schwarz lackieren. Bei Verwendung von Sprühlack Fenster auch von außen gut mit (getrennt erhältlichem) Abklebeband abdecken.
- ③ Abkleber vor dem endgültigen Trocknen der Farbe anziehen.

PEINTURE DES VITRES

- Peindre les vitres en utilisant les masques inclus dans le kit. Les numéros des masques correspondent aux numéros des pièces.
- ① Cacher les vitres par l'intérieur au moyen des masques fournis.
 - ② Peindre par l'intérieur en X-18 noir satiné. Lorsqu'on utilise de la peinture en bombe, masquer également la face extérieure avec de la bande-cache (disponible séparément).
 - ③ Enlever les masques avant séchage complet de la peinture.



田宮模型
静岡市恩田原3-7 〒422-8610

MAKING ANTENNA

《アンテナの作り方》

- アンテナはランナー (部品の付いていたワク) を利用して作ります。右図のようにランナーを熱します。曲りはじめたら、両はじを引っばって適当な太さになるまでのばします。約15秒くらい冷したら1cmに切って説明図中に指示された位置にとりつけて下さい。